

- 14 [nāra] i-[bir]-ma [sa]-tú ana libbi ā[l]i ipuš-ma ina itti Kislimi āla iš-ša-bat 14 He crossed the river, did battle against the city, and in the month Kislev he captured the city.
- 15 [šil-lat-s]u iš-ta-lal [lú]š[u]-[l]u-ti-šú ana libbi ul-te-li ina itti Šabāti ana māti-šú [itūra] 15 He sacked it (and) stationed a garrison of his in it. In the month Shebat he went home.
- 16 [MU XX]kám ummāniⁿⁱ kurMi-šir ana uruKi-mu-ḫu ana muḫḫi šu-lu-tú 16 The twentieth year: The army of Egypt 17 marched 17 against the garrison at Kimuhu 16 against the garrison at Kimuhu 17 which the king of Akkad had stationed inside.
- 17 šá šar Akkadⁱki a-na lib-bi ú-še-lu-ú illi-kū^{me-nim-ma} IV ITI^{me} 18 They laid siege to the city 17 for four months, 18 captured it, (and) defeated the garrison of the king of Akkad.
- 18 šal-tú ana libbi āli ipuš^ume-ma āla iš-šab-tú šu-lu-tú šá šar Akkadⁱki id-du-ku 19 In the month Tishri the king of Akkad mustered his army, marched along the bank of the Euphrates, and 20 pitched camp in Quramatu which is on the bank of the Euphrates.
- 19 ina itti Tašriti šar Akkadⁱki ummāni^{me-šú} id-ke-e-ma aḫ(gú) Pu-rat-tú illik-ma 20 pitched camp in Quramatu which is on the bank of the Euphrates.
- 20 ina uruQu-ra-ma-ti šá aḫ(gú) Pu-rat-tú karāš-su id-di 21 He had his army cross the Euphrates and 22 they captured 21 Shunadiru, Elammu, 22 and Dahammu, cities of Syria,
- 21 ummāni^{me-šú} Pu-rat-tú ú-še-bir-ma uruŠu-na-di-ri uruE-lam-mu 23 (and) plundered them. In the month Shebat the king of Akkad went home.
- 22 u uruDa-ḫa-am-mu ālāni^{me} šá kurE-bir-nāri iš-šab-tu 24 The army of Egypt, which was in Carchemish, crossed the Euphrates and 26 marched
- 23 ḫu-bu-ut-su-nu iḫtabtū(sar)^{me-ni} ina itti Šabāti šar Akkadⁱki ana māti-šú itūrara 24 The army of Egypt, which was in Carchemish, crossed the Euphrates and 26 marched
- 24 ummāni^{me} kurMi-šir šá ina uruGal-ga-meš Pu-rat-tú i-bi-ru-nim-ma 25 against the army of Akkad which was camped in Quramatu.
- 25 ana muḫḫi ummāni^{me} kurAkkadⁱki šá ina uruQu-ra-ma-ti na-du-u 26 They pushed the army of Akkad back so that they withdrew.
- 26 illikū^{me-nim-ma} ummāni^{me} kurAkkadⁱki is-ki-pu u ana arki-šú-nu i-tu-ru 27 The twenty-first year: The king of Akkad stayed home (while) Nebuchadnezzar (II), his eldest son (and) 28 the crown prince, mustered the army of Akkad.
- 27 MU XXI^{kám} šar Akkadⁱki ina māti-šú mdNabú-kudurrī-úšur mār-šú rabū^ú 28 the crown prince, mustered the army of Akkad.
- 28 mār šarri šá bīt redru(uš)-ú-tu ummāni^{me} kurAkkadⁱki id-ke-e-ma

COMMENTARY

21 uruE-lam-mu: Cf. Chron. 7 ii 22.

CHRONICLE 5

CHRONICLE CONCERNING THE EARLY YEARS OF NEBUCHADNEZZAR II

Chronicle 5 is inscribed on a tablet, BM 21946 (96-4-9, 51), the preserved portion of which is 59 mms. wide and 81 mms. long. It is in rather poor condition due to several breaks on the surface and the complete loss of the bottom part of the tablet.

BIBLIOGRAPHY

See the bibliography for Chronicle 2.†

Obverse

- 1 [MU XXI^{kám}] šar Akkadⁱki ina māti-šú mdNabú-kudurrī-úšur mār-šú rabū^ú [mār] šarri šá bīt re-e-du-tú
- 2 [ummāni^{me} kurAkkadⁱki i]d-ke-[e]-ma pa-ni ummāni^{me-šú} iš-bat-ma ana uruGal-[ga]-meš šá aḫ(gú) Pu-rat-tú illik-ma
- 3 [...]x šá ina uruGal-ga-meš na-du-ú nāra i-bir-ma
- 4 [...] a]-ḫa-meš im-ḫa-ṣu-ma ummāni^{me} kurMi-šir ina pāni-šú ibbalkit-[ma]
- 5 [dab]dā-šú-nu iš-kun adi [la] ba-še-e i[g-mu]r-šú-nu-tú šit-ta-a-tú ummāni^{me} kur[Mi-šir]
- 6 [šá ina] dabdē iš-ḫi-tu-ma giškakku la ik-[š]u-du-šú-nu-tú ina pi-ḫat kurḪa-ma-a-t[ú]
- 7 ummāni^{me} kurAkkadⁱki ik-šú-du-šú-nu-ti-m[a dab]dā-šú-nu iš-ku-nu e-du amilu ana māti-šú [ul itūr]
- 8 ina ūmi^{me} šu-ma mdNabú-kudurrī-úšur kurḪa-[ma-a]-tú a-na paṭ gim-ri-šú ik-šú-u[d]
- 9 XXI^{MU}.AN.NA^{meš} mdNabú-ápl[a-ú]šur šar-ru-ut Bābīlī^{ki} ipuš^{uš}
- 10 ina itti Abi UD VIII^{kám} šimāti^{meš} ina itti Ulūli mdNabú-kudurrī-úšur ana Bāz-bīlī^{ki} itūr-am-ma

COMMENTARY

Obverse

5 i[g-mu]r-šú-nu-tú: The traces are clear. Cf. Chron. 20 A 21.

Obverse

- 1 [The twenty-first year]: The king of Akkad stayed home (while) Nebuchadnezzar (II), his eldest son (and) the crown prince,
- 2 mustered [the army of Akkad]. He took his army's lead and marched to Carchemish which is on the bank of the Euphrates.
- 3 He crossed the river [to encounter the army of Egypt] which was encamped at Carchemish.
- 4 [...] They did battle together. The army of Egypt retreated before him.
- 5 He inflicted a [defeat] upon them (and) finished them off completely.
- 6 In the district of Hamath
- 7 the army of Akkad overtook 5 the remainder of the army of [Egypt 6 which] managed to escape [from] the defeat and which was not overcome.
- 7 They (the army of Akkad) inflicted a defeat upon them (so that) a single (Egyptian) man [did not return] home.
- 8 At that time Nebuchadnezzar (II) conquered all of Ha[ma]th.
- 9 For twenty-one years Nabopolassar ruled Babylon.
- 10 On the eighth day of the month Ab he died. In the month Elul Nebuchadnezzar (II) returned to Babylon and

6 [šá ina]: There is room only for these two words.

8 kurḪa-[ma-a]-tú: A restoration Ḫa-[at]-tú is to be rejected on the grounds that otherwise it appears Ḫat-tú in this chronicle.

- 11 *ina* itⁱUlūli UD I^{kám} *ina* Bābili^{ki} *ina*
kússé šarru-ú-tu ú-ši-ib
- 12 *ina* MU.SAG m^dNabú-kudurrī-ú-šu-ur *ana*
kurH^{at}-tú *ana* arki-šú itūr-ma adi itⁱŠa-
bāti *ina* kurH^{at}-ti
- 13 šal-*ta-niš* ittallak^{me} *ina* itⁱŠabāti bilat
kurH^{at}-tú kabittu(dugud)^{tú} *ana* Bābili^{ki}
il-qa-a
- 14 *ina* itⁱNisanni qāte^{II} ^dBēl u mār ^dBēl i-
bat isinna a-ki-tú i-pu-uš
- 15 MU I^{kám} m^dNabú-kudurrī-ú-šu-ur *ina*
itⁱSimāni ummāniⁿⁱ meš-šú id-ke-e-ma
- 16 a-na kurH^{at}-tú illik-ma adi itⁱKislīmi *ina*
kurH^{at}-ti šal-*ta-niš* ittallak^{me}
- 17 šarrāni^{meš} šá kurH^{at}-tú ka-li-šú-nu a-na
pāni-šú illikū^{me-nim-ma} bi-lat-su-nu ka-
bittu(dugud)^{tú} im-hur
- 18 a-na uru^{x-x-(x)}-il-lu-nu illik-ma *ina* itⁱKis-
līmi (erasure) [i-š-ša]-bat-[su]
- 19 šarra-šú ik-ta-šad hu-bu-ut-su iḥ-tab-ta
šil-lat-sa [i-š-ta-lal-(ma)]
- 20 āla *ana* tilli u kar-me ut-tir *ina* itⁱŠabāti
illik-ma *ana* Bāb[ili^{ki} itūr^a]
- 21 [MU I]I^{kám} itⁱAiiaru šār Akkadⁱki ummāni-
šú kabittu(dugud)^{tú} ik-šur-ma [...]
- 22 [...]x id-di ša-pa-a-ti rabāti^{meš} uš-bal-
k[it ...]
- 23 [...] ultu itⁱA]iari adi itⁱ[x ...]
- 11 on the first day of the month Elul he
ascended the royal throne in Babylon.
- 12 In (his) accession year Nebuchadnezzar
(II) returned to Hattu. Until the month
Shebat
- 13 he marched about victoriously
12 in Hattu.
13 In the month Shebat he took the vast
booty of Hattu to Babylon.
- 14 In the month Nisan he took the hand of
Bel and the son of Bel (and) celebrated
the Akitu festival.
- 15 The first year of Nebuchadnezzar (II):
In the month Sivan he mustered his army
and
- 16 marched to Hattu. Until the month
Kislev he marched about victoriously in
Hattu.
- 17 All the kings of Hattu came into his
presence and he received their vast
tribute.
- 18 He marched to *Ashkelon* and in the month
Kislev he captured it,
19 seized its king, plundered [and sac]ked it.
- 20 He turned the city into a ruin heap. In
the month Shebat he marched away and
[returned] to Bab[ylon].
- 21 The sec[ond year]: In the month Iyyar
the king of Akkad strengthened his large
army and [marched to Hattu].
- 22 He encamped [...] ... large siege towers
he moved acr[oss ...
- 23 ... from the month] Iyyar until the
month [...] *he marched about victoriously
in Hattu*].

Lacuna

Lacuna

COMMENTARY

Obverse

18 uru^{x-x-(x)}-il-lu-nu: Nothing can be read
with certainty. Wiseman read: uruIš(?)-qi(?)-
il-lu-nu. Cf. Wiseman, Chron. p. 28 and p. 85.

- 11 *ina* itⁱUl^uli UD I^kám *ina* Bābⁱli^{ki} *ina* kússé šarru-ú-tu ú-ši-ib 11 on the first day of the month Elul he ascended the royal throne in Babylon.
- 12 *ina* MU.SAG mdNabú-kudurri-ú-šu-ur ana kurH^{at}-tú ana arki-šu itūr-ma adi itⁱŠa-bāti *ina* kurH^{at}-ti 12 In (his) accession year Nebuchadnezzar (II) returned to Hattu. Until the month Shebat
- 13 *šal-ta-niš ittallak*me *ina* itⁱŠabāti bilat kurH^{at}-tú kabittu(dugud)^{tú} ana Bābⁱli^{ki} il-qa-a 13 he marched about victoriously
12 in Hattu.
13 In the month Shebat he took the vast booty of Hattu to Babylon.
- 14 *ina* itⁱNisanni qātē^{II} d^aBēl u mār d^aBēl i^š-bat isinna a-ki-tú i-pu-uš 14 In the month Nisan he took the hand of Bel and the son of Bel (and) celebrated the Akitu festival.
- 15 MU I^kám mdNabú-kudurri-ú-šu-ur *ina* itⁱSimāni ummāniⁿⁱ meš-šu id-ke-e-ma 15 The first year of Nebuchadnezzar (II): In the month Sivan he mustered his army and
- 16 a-na kurH^{at}-tú illik-ma adi itⁱKislⁱmi *ina* kurH^{at}-ti šal-ta-niš ittallak^{me} 16 marched to Hattu. Until the month Kislev he marched about victoriously in Hattu.
- 17 šarrāni^{meš} šá kurH^{at}-tú ka-li-šu-nu a-na pāni-šu illikū^{me-nim-ma} bi-lat-su-nu kabittu(dugud)^{tú} im-ḥur 17 All the kings of Hattu came into his presence and he received their vast tribute.
- 18 a-na uru^{x-x(x)}-il-lu-nu illik-ma *ina* itⁱKis-limi (erasure) [i^š-ša]-bat-[su] 18 He marched to Ashkelon and in the month Kislev he captured it,
- 19 šarra-šu ik-ta-šad ḥu-bu-ut-su iḥ-tab-ta šil-lat-sa [i^š-ta-lal-(ma)] 19 seized its king, plundered [and sac]ked it.
- 20 āla ana tilli u kar-me ut-tir *ina* itⁱŠabāti illik-ma ana Bābⁱli^{ki} itūr^a 20 He turned the city into a ruin heap. In the month Shebat he marched away and [returned] to Bab[ylon].
- 21 [MU I]I^kám itⁱAiⁱaru šar Akkadⁱki ummāni-šu kabittu(dugud)^{tú} ik-šur-ma [...] 21 The sec[ond] year: In the month Iyyar the king of Akkad strengthened his large army and [marched to Hattu].
- 22 [...]x id-di ša-pa-a-ti rabāti^{meš} uš-bal-k[it ...] 22 He encamped [...] ... large siege towers he moved acr[oss ...]
- 23 [...] ultu itⁱAⁱiari adi itⁱ[x ...] 23 ... from the month] Iyyar until the month [...] he marched about victoriously in Hattu].

Lacuna

COMMENTARY

Obverse

18 uru^{x-x(x)}-il-lu-nu: Nothing can be read with certainty. Wiseman read: uruIš(?)-qi(?)-il-lu-nu. Cf. Wiseman, Chron. p. 28 and p. 85.

- Lacuna Reverse
- 1 [...] š]IR(?) MA E(?) [...] 1 [...] ... [...]
- 2 [MU III^kám *ina* itⁱX UD] XIII^kám mdNabú-šumu-[lišir](si.s[á]) [...] 2 [The third year: In the month ..., on] the thirteenth [day] Nabu-shumu-lishir [...]
- 3 [*ina* itⁱX(?) šar Akkad]i^{ki} ummāni^{me-šu} id-ke-e-ma a-na kurH^{at}-tú[ú illik ...] 3 [In the month ... the king of Akka]d mustered his army and [marched] to Hattu. [...]
- 4 [...] x ma-a-du-tú šá kurH^{at}-tú ana kurAkkadⁱki ul-[te]-r[i-ib ...] 4 [...] He brought the vast [booty] of Hattu into Akkad. [...]
- 5 [M]U IV^kám šar Akkadⁱki ummāni^{me-šu} id-ke-e-ma ana kurH^{at}-tú illik^{ik} *ina* kurH^{at}-tú šal-t[a-niš ittallak^{me}] 5 The fourth year: The king of Akkad mustered his army and marched to Hattu. [He marched about victoriously] in Hattu.
- 6 *ina* itⁱKislⁱmi pa-ni ummāni^{me-šu} i^š-bat-ma [ana] kurMi-šir illik^{ik} šar kurMi-[šir] i^š-me-e-ma ummāni^{me-šu} [i]d-ke-e-ma(?) 6 In the month Kislev he took his army's lead and marched to Egypt. (When) the king of Egypt heard (the news) he m[ustered] his army.
- 7 *ina* tāḥāz šeri irta(gaba) a-ḥa-meš im-ḥa-ḡu-ma dabbā a-ḥa-meš ma-a-diš iškunū^{meš} šar Akkadⁱki u ummāni^{me-šu} itūr-am-ma ana Bābⁱli^{ki} [i]tūr 7 They fought one another in the battle-field and both sides suffered severe losses (lit. they inflicted a major defeat upon one another). The king of Akkad and his army turned and [went back] to Babylon.
- 8 MU V^kám šar Akkadⁱki *ina* māti-šu giš[nar-kabāti]meš u sise-šu ma-a-du-tú ik-ta-šar 8 The fifth year: The king of Akkad stayed home (and) refitted his numerous horses and chariotry.
- 9 MU VI^kám itⁱ[Kislⁱmu] šar [Akkad]i^{ki} ummāni^{me-šu} id-ke-ma ana kurH^{at}-tú il-lik^{ik} ultu kurH^{at}-tú ummāniⁿⁱ me-šu i^š-pur-ma 9 The sixth year: In the month Kislev the king of Akkad mustered his army and marched to Hattu. He despatched his army from Hattu and
- 10 mad-ba-ri irtedū(uš)-ma kurA-ra-bi ma-du-tu būša(nig)-šu-nu bu-li-šu-nu u ilāni^{me-šu-nu} ma-diš iḥ-tab-tu-nu *ina* itⁱAddari šarru ana māti-šu itūr 10 they went off to the desert. They plundered extensively the possessions, animals, and gods of the numerous Arabs. In the month Adar the king went home.

COMMENTARY

Reverse

1f. There are traces of a horizontal line between r. 1 and 2.

2 There is just room for this restoration and it must be correct since the horizontal line between r. 1 and 2 is certain. The year intro-

ductions are slightly different in the rest of the chronicle since the day is not given and otherwise they all mention šar Akkadⁱ.

3 [*ina* itⁱX(?)]: There is just room for the restoration.

10 kurA-ra-bi: The sign is certainly KUR. Wiseman read LÚ but commented that it might be KUR over an erasure.

- 11 MU VII^{kám} iti *Kislīmu* šār Akkadī^{ki} um-
māni^{me-šú} id-ke-ma a-na kur^{kur}Ḥat-tú illik-
ma
- 12 ina [muhhi] āl Ia-a-hu-du iddi-ma ina
iti Addari UD II^{kám} āla is-ša-bat šarra ik-
ta-šad†
- 13 šarra šá [libbi]-šú ina lib-bi ip-te-qid bi-
lat-sa kabittu (dugud)^{tú} il-[ga-am-m]a ana
Bābīli^{ki} ultērib^[ib]
- 14 MU [VIII]^[kám i]ti Tebētu šār Akkadī^{ki} a-na
kur^{kur}Ḥat-tú adi uruGal-ga-[meš illik ...]
- 15 ul x[...]x ina iti Šabāti [šarru ana] māti-
šú i[tūra]^{ra}
- 16 MU IX^k[ám iti]x šār Akk]adī^{ki} u ummāni^{me-}
[šú a]h(gú) Ī-diq-l[at ...]
- 17 šār kur^{kur}x[...] x x x mu ú [...]
- 18 šār Ak[kadī]^{ki} x x x x [x] x x [...]
- 19 šá ah(gú) Ī-diq-[la]t karāš-su id-di ma-lak
UD I^[kám]m ina bi-ri-šú-[nu ...]
- 20 [š]ār kur^{kur}E[lamt]i(?)^{ki} ip-lāh-ma ḥat-tú
imqut-su-ma ana māti-šú i-t[ur(?)]
- 21 [MU] x^[kám] šār Akk]adī^{ki} ina māti-šú ultu
iti Kislīmi adi iti Tebēti bar-tú ina kur^{kur}[Ak-
kadī]^{ki} [x] x
- 22 [...] x [x ummāni]^{me-šú} ma-du-tú ina
giš^{giš}kakki id-duk a-a-bi-šú qāt^{II}-[su ikšudua]
- 23 [...] ana kur^{kur}Ḥat-tú illik-ma šarrāni^{me u}
LÚ x [...] UD
- 24 [...]me-nim-ma bi-lat-su-nu kabit-
tu (dugud)^{tú} [...] a[na(?)] B[ābīli]^{ki}(?)
[itūra]^{ra}
- 25 [MU XI]^{kám} ina iti Kislīmi šār Akkadī^{ki}
ummāni^{me-}[šú id-ke-e-ma]
- 26 [ana kur^{kur}H]at-tú illik^{ik}
- 11 The seventh year: In the month Kislev
the king of Akkad mustered his army
and marched to Hattu.
- 12 He encamped against the city of Judah
and on the second day of the month
Adar he captured the city (and) seized
(its) king.†
- 13 A king of his own choice he appointed in
the city (and) taking the vast tribute he
brought it into Babylon.
- 14 The eighth year: In the month Tebet the
king of Akkad [marched] towards Hattu
as far as Carchemish. [...]
- 15 ... [...] ... In the month Shebat [the
king went] home.
- 16 The ninth year: [In the month ... the
king of Akk]ad and [his] army [marched]
along the bank of the Tigris [...]
- 17 The king of [...] ... [...]
- 18 The king of Ak[kad] ... [...] ... [...]
- 19 He encamped on the bank of the Tigris.
[There was] a distance of one day's march
between them.
- 20 [The k]ing of E[lam] took fright and
fear overcame him so he we[nt] home.
- 21 The tenth [year: The king of Akk]ad
stayed home. From the month Kislev until
the month Tebet there [was] a rebellion
in Akkad.
- 22 [...] ... he put his large [army] to the
sword (and) conquered his foe.
- 23 [...] He marched [to] Hattu. The kings
and ... [...] ...
- 24 [came] and [he received] their vast booty.
He returned to B[abylon].
- 25 [The eleventh year]: In the month Kislev
the king of Akkad [mustered his] army
and
- 26 marched [to H]attu.

COMMENTARY

Reverse

25 [XI]: No part of the numeral is visible on
the tablet.